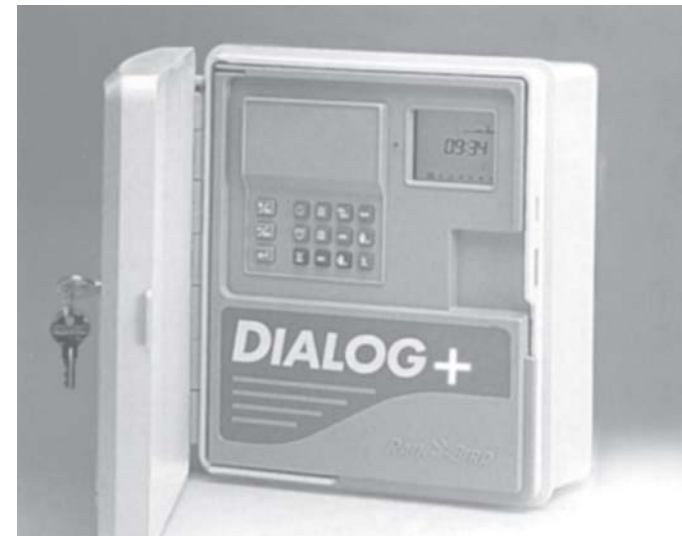


ООО «АКВАСТРУМ»

---

АВТОМАТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА ПОЛИВА  
RAIN BIRD

КОНТРОЛЛЕР серии DIALOG



Инструкция по эксплуатации



официальный дистрибьютор

[www.aquastrum.kiev.ua](http://www.aquastrum.kiev.ua)  
[info@aquastrum.kiev.ua](mailto:info@aquastrum.kiev.ua)

---

Киев -2005



|   |    |
|---|----|
| ВВЕДЕНИЕ  |    |
| Контроллер серии DIALOG .....                                     | 2  |
| МОНТАЖ И ОСНОВНАЯ ИНФОРМАЦ.....                                   | 3  |
| Подсоединение к электромагнитным клапанам.....                    | 4  |
| Запуск насоса или главный вентиль.....                            | 5  |
| ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ.....   | 6  |
| I. ВЫБОР ЯЗЫКА.....   | 6  |
| II. НАСТРОЙКА КОНТРОЛЛЕРА (ГОЛУБЫЕ КЛАВИШИ)...                    | 7  |
| 1. Часы: установка времени .....                                  | 7  |
| 2. Календарь: установка дня недели .....                          | 8  |
| III. ПРОГРАММИРОВАНИЕ СТАНЦИЙ (ПУРПУРНЫЕ<br>КЛАВИШИ) .....        | 8  |
| 1. Настройка продолжительности полива для каждой станции<br>..... | 8  |
| 2. Запуск станции вручную .....                                   | 9  |
| IV. НАСТРОЙКА ПРОГРАММ (КРАСНЫЕ КЛАВИШИ) ...                      | 10 |
| Программы .....   | 10 |
| Перекрытие .....  | 10 |
| I. Настройка стартового времени программ (А, В и С) .....         | 10 |
| 2. Календарь: установка дней полива .....                         | 11 |
| 3. Запуск цикла вручную .....                                     | 12 |
| 4. Функция - водный бюджет .....                                  | 13 |
| V. ТРЕВОЖНЫЕ СООБЩЕНИЯ.....                                       | 14 |
| 1. Питание 230V .....   | 14 |
| 2. Проблемы с запуском станций/или короткое<br>замыкание .....    | 14 |
| VI. ТЕСТЫ ПРОГРАММ.....   | 15 |
| 1. Тест на перекрытие программ .....                              | 15 |
| 2. Проверка времени работы программы .....                        | 16 |
| 3. Совокупное время полива .....                                  | 16 |
| VII. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ .....                                 | 17 |
| 1. Программирование циклов (2, 3 или 5 дней) .....                | 17 |
| 2. Остановка полива: синяя клавиша ON/OFF .....                   | 18 |

По всем интересующим Вас вопросам обращайтесь  
в сервисный центр ООО «Акваструм»  
+38(044) 592-98-21

## ВВЕДЕНИЕ

### Контроллер DIALOG

Благодарим Вас за приобретение контроллера системы полива Rain Bird серии DIALOG. Это руководство поможет вам установить, запрограммировать и использовать Ваш контроллер. Пожалуйста, прочитайте внимательно все инструкции и держите это руководство на виду для дальнейшего использования.

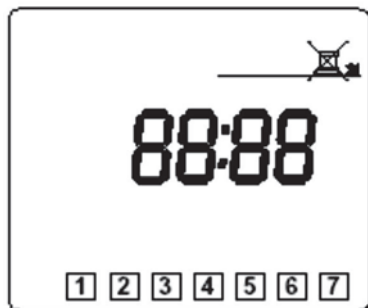
Контроллер Rain Bird серии DIALOG, компактный, простой в эксплуатации, обладает следующими характеристиками:

- 3 программы с независимыми днями полива
- До 4 вариантов выбора времени старта для каждой программы
- Функция установки любого дня недели в качестве дня полива
- Коррекция бюджета воды для всех программ
- Батарея для сохранения времени, даты и программы на случай потери электро питания
- 3 года гарантии

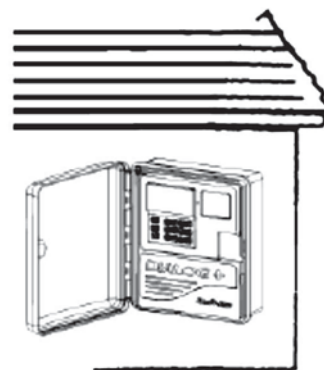
## 2. Остановка полива: синяя клавиша ON/OFF.

Переключение на режим «**OFF**» необходимо для простоев во время дождливой погоды или во время обслуживания системы. Позиция по умолчанию для этой клавиши – «**ON**», которая позволяет производить запрограммированный полив. Однако, вы можете предотвращать полив без влияния на запрограммированные графики.

Нажмите клавишу **ON/OFF**, и появится это изображение. Теперь осуществление полива невозможно, автоматический запуск, запуск вручную какой-либо станции невозможен. Нажмите клавишу **ON/OFF**, чтобы снова сделать осуществление полива возможным.



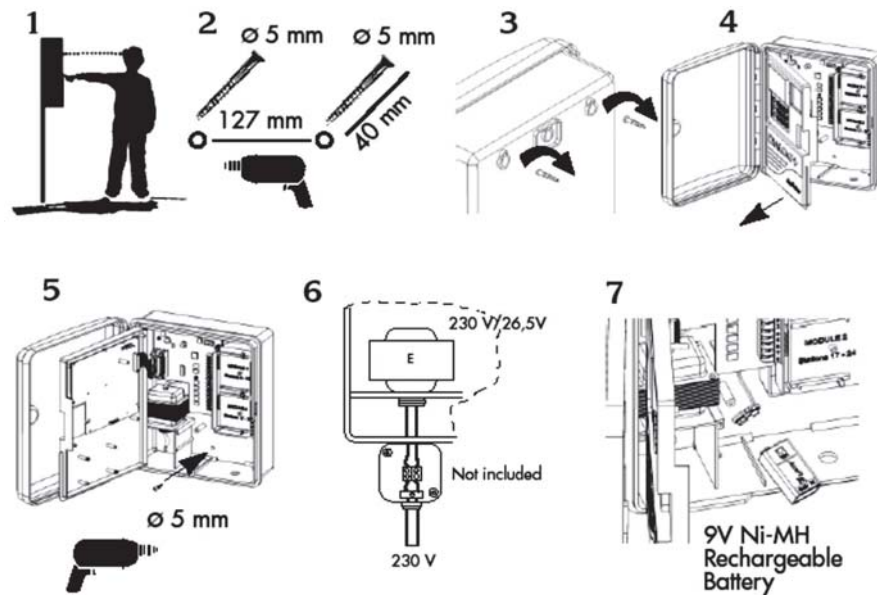
## МОНТАЖ И ОСНОВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ



Расположите контроллер вблизи источника питания 230 В, 50 герц. Контроллер должен быть подсоединен к источнику электропитания, который соответствует стандартам и защищен предохранителями на электрической панели. Выбирайте место расположения в укрытии, чтобы на прибор не попадала вода.

Вытащите диск из нижней части корпуса контроллера.

### МОНТАЖ НА СТЕНУ ВНЕ ПОМЕЩЕНИЯ



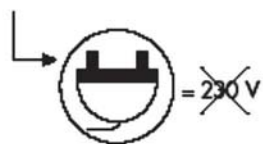
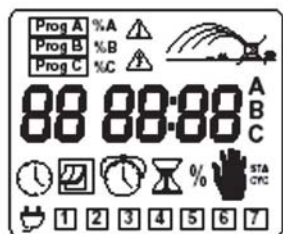
Индикатор:

Не светится: отсутствует напряжение 230 В

Постоянный зеленый свет: контроллер работает нормально

Мигающий зеленый свет: контроллер работает нормально, но сенсор предотвратил полив. Это происходит, когда используют сенсор влажности Aquamiser или дождевой сенсор Rain Check.

Постоянный красный свет: перегрузка или режим ручного выключения.



#### Подсоединение к электромагнитным клапанам

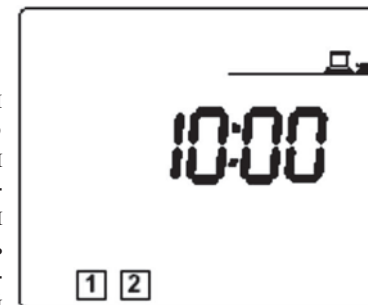
Количество клапанов на станцию: до 3 клапанов Rain Bird на станцию плюс главный вентиль или реле запуска насоса. Убедитесь, что все провода от контроллера к клапанам одобрены для использования под землей при низком напряжении.

Выберете подходящий размер провода. Все соединения, ведущие к клапанам и любые соединения проводов на улице и под землей должны быть водонепроницаемые. Используйте соединители Rain Bird **DBM**, **DBR**, **DBY**. Смотрите диаграммы коммутации проводов.

## VII. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ

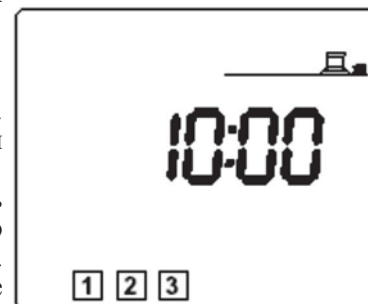
### 1. Программирование циклов (2, 3 или 5 дней)

На электронной плате расположенной под передней панелью, Вы найдете 3 маленьких белых выключателя. Данная функция позволяет устанавливать различные дневные циклы с нужной вам частотой полива. Вы можете поливать через день или 4 дня из 5ти – что невозможно сделать с контроллером, который имеет только семидневный цикл. Цикл, который вы выбираете, становится циклом для всех программ.



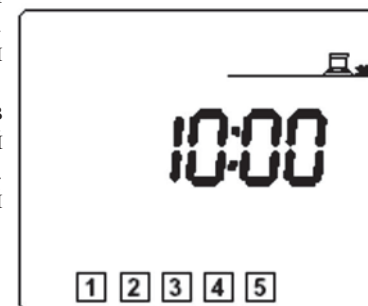
Возможно 4 цикла:  
№1. Цикл по умолчанию – 7 дней. Программируется без использования переключателя.

№2. 2-х дневный цикл: Переключить в верхнюю позицию только переключатель, расположенный слева. Появится такой экран. Вы можете поливать через день.



№3. 3-х дневный цикл: Переключить в верхнюю позицию только средний переключатель. Появится этот экран. Теперь вы можете поливать каждый третий день.

№4. 5 дневный цикл: Переключить в верхнюю позицию только правый переключатель. Появится такой экран. Теперь вы можете поливать каждый пятый день.



Если перекрытий несколько, дисплей показывает первое перекрытие в хронологическом порядке. Таким образом, рекомендуется повторять этот тест пока ни одного перекрытия не будет обнаружено.


**ВНИМАНИЕ!** Тест на перекрытие может длиться несколько минут. Никакие клавиши в это время не работают.

Если перекрытия не обнаружилось, экран автоматически вернется к показу текущего времени.

## 2. Проверка времени работы программы.



Этот тест позволяет проверить все время работы каждой программы. Эта информация будет полезна при выборе времени запуска для каждой программы.


Нажмите клавишу , затем клавишу .

Появится такое изображение. Чтобы перейти от одной программы к другой нажмите красную клавишу .

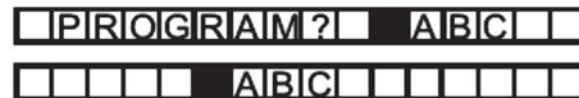


## 3. Совокупное время полива

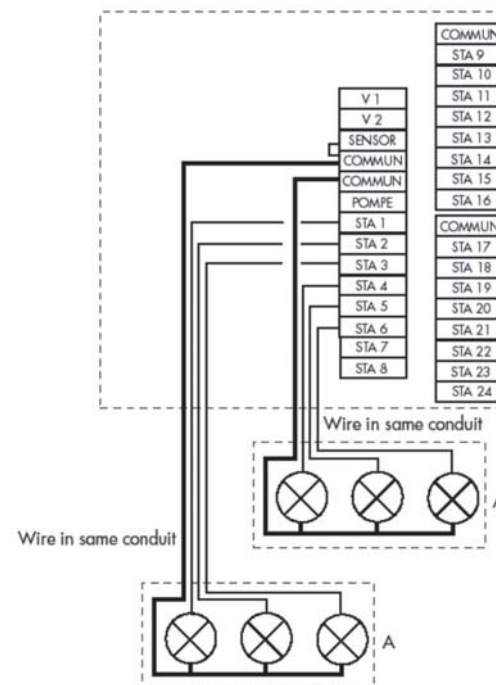
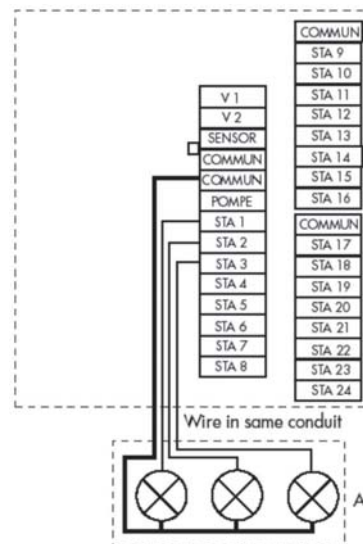
Если вы хотите знать совокупное время каждой программы от момента начала полива до настоящего момента, нажмите клавишу . Затем нажмите клавишу .

Появится такое изображение. Чтобы перейти от одной программы к другой нажмите красную клавишу .

Чтобы стереть показ совокупного времени работы для каждой программы нажимайте, клавишу **-/OFF**. Совокупное время работы исчезнет.



- A: Электромагнитный клапан.
- B: Реле запуска насосной станции.
- C: Реле питания.
- D: Насосная станция.
- E: Трансформатор.
- F: Главный кран.



Запуск насоса или главный вентиль.

Клемма маркированная "POMPE" используется для автоматического запуска насоса с помощью реле или для открытия главного вентиля. Терминал "POMPE" обеспечивает энергию только, когда одна из станций работает.

Рекомендуемые реле:  
Finder 55-1, HAGER E123-01 или эквивалентные.

## ОСТОРОЖНО!

Если используются не все станции, неиспользуемые станции нужно обойти/проскочить (поперечное соединение с используемой станцией). Если неиспользуемые станции не объединить, и контроллер вернется к программе по умолчанию, то возможна работа насоса при закрытом вентиле, что может привести к повреждению трубопровода или вентиля.

## ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

### I. ВЫБОР ЯЗЫКА

Когда вы в первый раз включаете контроллер или произошел сбой в программах из-за продолжительного перерыва подачи электроэнергии, DIALOG предложит вам выбрать язык, на котором будут появляться сообщения. Экран расположен над клавиатурой. Каждые 5 секунд будут появляться следующие сообщения:

FRANCAIS ? ■ +  
ESPAÑOL ? ■ +  
DEUTSCH ? ■ +  
ITALIANO ? ■ +  
ENGLISH ? ■ +

Если вы хотите, например, чтобы сообщения появлялись на английском языке, подождите пока "ENGLISH" появится на экране. Затем нажмите клавишу + в течение 5 секунд. Если вы опоздали, на экране будут продолжать появляться другие языки.



Дождитесь, когда "ENGLISH" появится снова, и нажмите клавишу +. Если вы по ошибке выбрали не тот язык, который хотели, вы можете исправить ошибку и начать снова. Просто прекратите подачу электроэнергии 230В и отсоедините батарею.

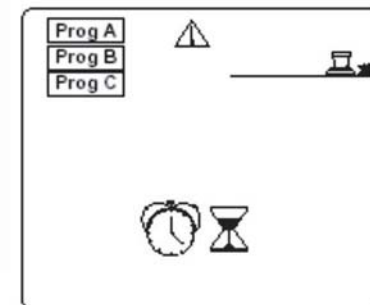


ENGLISH?  
+

## VI. ТЕСТЫ ПРОГРАММ

DIALOG позволяет проверить есть ли ошибки в программировании во время старта программ.



ПРИМЕР: Наложение программ. Нажмите клавишу . Появится это изображение: . Символы будут мигать.



PROGRAM DURATION  
ABC  
PROGRAM OVERLAP  
"ALARM CLOCK"  
TOTAL IRR. TIME  
"HOUR-GLASS"  
TEST OPERATING

Теперь 3 теста могут быть выполнены:

### 1. Тест на перекрытие программ.

После нажатия клавиши  нажмите клавишу . DIALOG проверит заложенную программу на предмет перекрытия.

Если есть перекрытие, появится такое изображение. Дисплей покажет, какие программы перекрываются, и какое время запуска, в какой день полива нужно изменить.



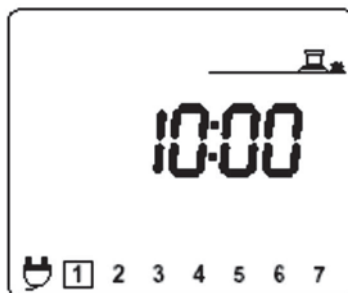
PROGRAM OVERLAP  
CHECK PROGRAM



## V. ТРЕВОЖНЫЕ СООБЩЕНИЯ

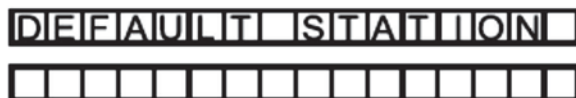
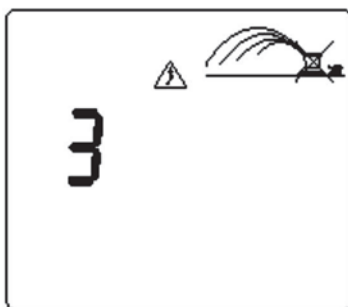
### 1. Питание 230V.

При отсутствии питания на контроллере на дисплей выводится мигающий значок (см. иллюстрацию), который исчезает при восстановлении подачи энергопитания.



### 2. Проблемы с запуском станций/или короткое замыкание.

При коротком замыкании или при перегрузке контроллера (подсоединении более 4 электромагнитных клапанов на одну станцию) на дисплее отображается знак аварийной остановки полива. DIALOG обеспечивает автоматическую диагностику с указанием номера станции с которой возникли проблемы. Контроллер продолжит выполнение программы полива других станций.



Устраните, возникшую проблему и контроллер вернется к нормальной работе в следующем цикле полива.

**ВНИМАНИЕ!** При коротком замыкании затрагивающим клемму «POMPE» будет остановлена работа всех станций. При коротком замыкании на нескольких линиях контроллер отобразит станцию с наименьшим номером.


**ВНИМАНИЕ!** Пока вы не выбрали язык, программирование невозможно. Никакие сообщения не появятся на экране.

**ВНИМАНИЕ!** Через 5 минут после включения DIALOG, если вы не нажимали какие-либо клавиши, выберет по умолчанию английский язык. Это позволяет программе полива заработать снова после продолжительного отсутствия подачи электроэнергии (и нерабочей батареи) когда, подача электроэнергии возобновится.

## II. НАСТРОЙКА КОНТРОЛЛЕРА

### ГОЛУБЫЕ КЛАВИШИ

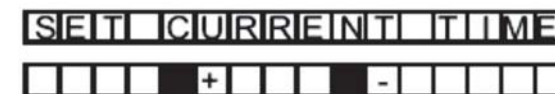
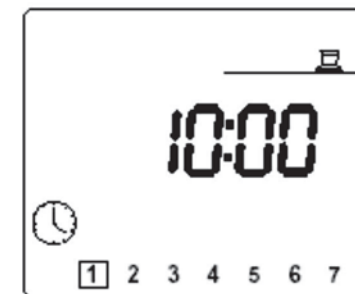
#### 1. Часы: установка времени.

Нажмите клавишу,  и появится это изображение.



Используйте клавиши *+ON* и *-/OFF*. *+ON* увеличивает время, а *-/OFF* уменьшает время.

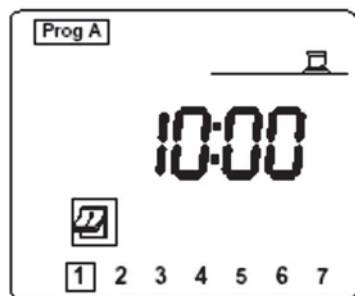
Нажмите и удерживайте клавишу, чтобы ускорить процесс настройки.

**ВНИМАНИЕ!** Текущее время имеет две мигающие точки между часами и минутами.



## 2. Календарь: установка дня недели.

Нажмите клавишу . Используйте, клавишу  чтобы перемещать квадратик через 7 дней недели. Дни пронумерованы от 1 до 7; 1 = понедельник.




ПРИМЕР: сегодня понедельник. Переместите квадратик на 1. Понедельник = 1, вторник = 2, среда = 3 и т.д.

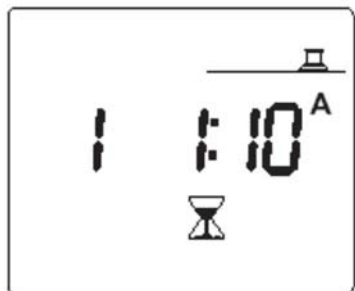



## III. ПРОГРАММИРОВАНИЕ СТАНЦИЙ

### ПУРПУРНЫЕ КЛАВИШИ

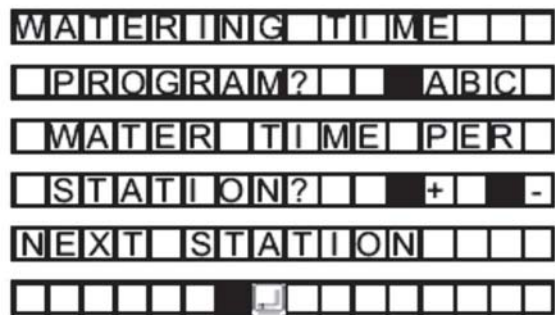
#### 1. Настройка продолжительности полива для каждой станции.

Нажмите клавишу . Появится следующее изображение. Используйте клавиши **+/ON** и **-/OFF**, чтобы установить продолжительность полива от 1 минуты до 12 часов на станцию. Удерживание клавиши ускорит процесс настройки. Вы также должны приписать каждую станцию программе. Нажимайте пурпурную клавишу , пока не появится нужная вам программа.



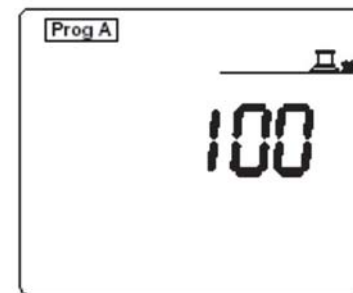
Используйте клавишу , чтобы перейти к следующей станции. Номер, станции появляется слева на дисплее. Значок программы (A, B или C) появляется справа.

Программа по умолчанию — A.



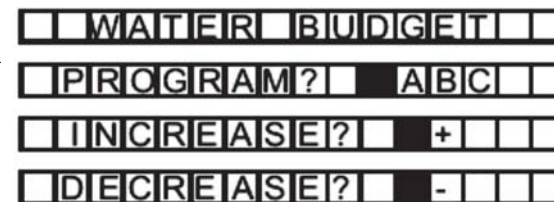
#### 4. Функция - водный бюджет.


Весной и осенью потребность в поливе уменьшается по сравнению с летом. Следовательно, необходимо уменьшить объем полива на каждой станции. Функция водного бюджета позволяет вам модифицировать продолжительность полива программы. Вы можете либо увеличить, либо уменьшить продолжительность полива без перепрограммирования контроллера.

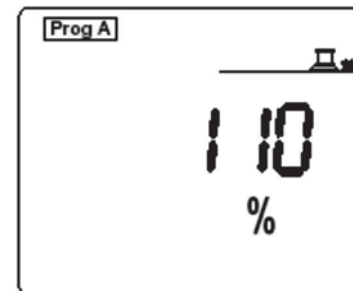


Клавиша **Water budget** регулирует все станции, приписанные к программе (A, B и C).

Нажмите клавишу .



Появится это изображение. Теперь выберите программу, которую вы хотите модифицировать. Нажмите клавишу . Затем нажмите клавишу **+/ON**, чтобы увеличить продолжительность времени полива или, **-/OFF** чтобы уменьшить ее.




Продолжительность изменяется с шагом 10%.


Когда программа начинает работать появляется это изображение.

Дисплей использует сообщения **%À**, **%Â** и **%Ñ**, чтобы показать что программа работает в режиме Водный Бюджет. Отсутствие знака «%» означает, что Водный Бюджет не используется.

**ВНИМАНИЕ!** Установка функции ВОДНЫЙ БЮДЖЕТ не оказывает влияния на продолжительность работы станций, запускаемых вручную.



ПРИНТЕР: вы хотите поливать по Понедельникам, Вторникам и Четвергам. Следовательно, вы должны запомнить числа 1, 2 и 4 и отменить 3, 5, 6 и 7.

Переместите квадратик на день 3 (Среда), используя клавишу . Нажмите клавишу **-/OFF**. Квадратик исчезнет. Полив не будет производиться в Среду. Повторите для дней 5, 6, 7. Только дни, по которым будет производиться полив, появятся в квадратике.

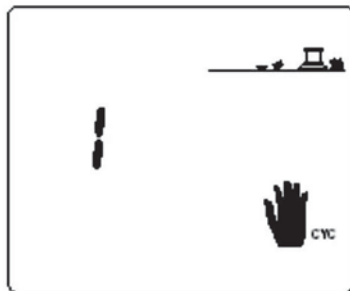
Чтобы перейти от одной программы к другой, нажмите клавишу .


### 3. Запуск цикла вручную.

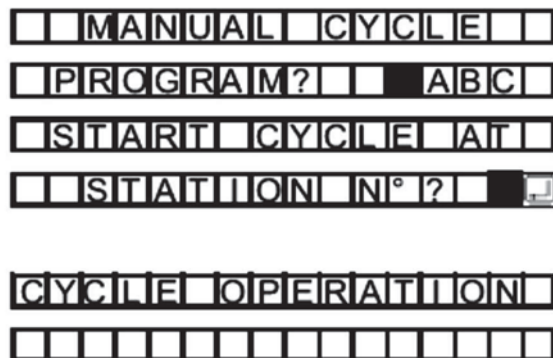
Помните, что цикл состоит из работы всех станций по очереди в программе.

Нажмите клавишу , чтобы получить это изображение. Нажмите клавишу , чтобы выбрать программу, которую вы хотите запустить вручную.

Затем нажмите клавишу **+ / ON**. Появится изображение мигающего потока спринклера. Будет показана станция 1, и остающееся время полива будет отсчитываться с периодом в 1 мин. Затем появится следующая станция, приписанная к этой программе. Наряду с остающимся временем полива экран будет показывать каждую станцию, пока цикл не завершится.





Если вы хотите остановить полив, нажмите клавишу **+ / OFF** в течение 1 мин запускаемого вручную цикла. Если цикл продолжался более 1<sup>ой</sup> минуты, вы можете остановить полив, нажав клавишу , а затем клавишу **+ / OFF**. LCD экран автоматически вернется к показу текущего времени.




**ВНИМАНИЕ!** Если контроллер в позиции **OFF** (см. раздел VII-2), невозможно осуществлять полив, используя запуск вручную. Даже если дисплей показывает спринклер с мигающим потоком, полива не будет.

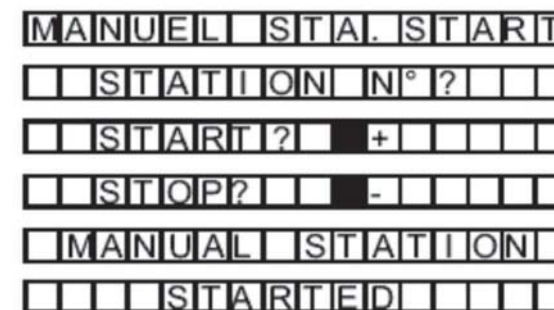
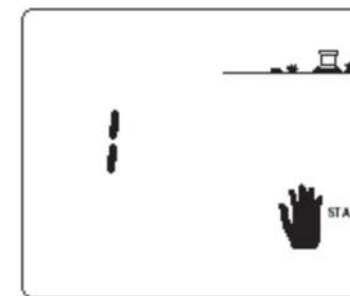
### 2. Запуск станции вручную.

Нажмите клавишу , чтобы появилось это изображение. Номер станции появляется слева на экране. В нашем примере это станция 1.

Нажимайте клавишу , чтобы переместиться к станции 2.

Когда вы выбрали станцию, которую вы хотите запустить, нажмите на клавишу **+ / ON**. Начнется полив, что будет обозначено изображением спринклера с мигающим потоком, (см. рис. ниже).

Продолжительность полива будет показана через 1 сек. Остающееся время, полива будет уменьшаться с периодом в 1 минуту. Если вы хотите прекратить полив в течение первой минуты, нажмите **- / OFF**. Если полив длился более одной минуты, нажмите снова , а затем клавишу **- / OFF**.




## IV. НАСТРОЙКА ПРОГРАММ


### КРАСНЫЕ КЛАВИШИ

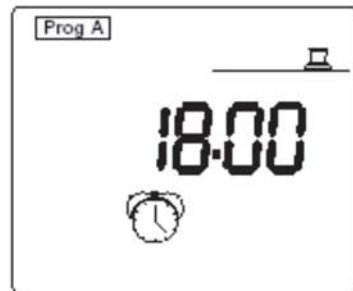
**ПРОГРАММЫ.** Контроллер имеет 3 программы: А, В и С. Вы должны ввести режим для А и если требуется для В и С. Другими словами, вы должны установить стартовое время и дни полива для каждой программы.

**ПЕРЕКРЫТИЕ. DIALOG** – это последовательный контроллер. Только одна станция работает за раз. Следовательно, важно избегать пересечения графиков. Однако, если по ошибке было допущено перекрытие, DIALOG обладает функцией проверки, чтобы его выявить (см. функцию проверки). Если имеется перекрытие (первый цикл полива не был завершен, до того, как начался второй) контроллер задержит начало второго запуска и завершит текущий график. Затем начнется выполнение второго графика. DIALOG может задержать только 1 перекрытие за раз.


#### 1. Настройка стартового времени программ (А, В и С)

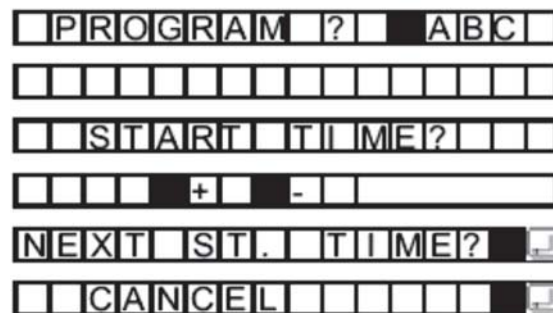
Нажмите клавишу , чтобы получить это изображение: В верхнем левом углу дисплея вы увидите программу А, В или С.

Используйте клавишу , для выбора программы, которая вам нужна. Черточки показывают, что можно программировать время старта. Используйте клавиши **+I N** и **-/OFF**, чтобы установить время. Обратите внимание, что при показе времени старта между часами и минутами находится только одна немигающая точка.




Вы можете повторять один и тот же цикл полива до 8 раз в день = 8 стартов. В каждое время запуска все станции, присвоенные к одной и той же программе, будут работать по очереди в течение установленного времени.

После установки первого старта нажмите , чтобы перейти ко второму старту.



**ВНИМАНИЕ!** Необязательно использовать все 8 значений времени стартов!

Чтобы отменить нежелательное время старта, нажмите клавишу  несколько раз, чтобы на дисплее появлялись все введенные значения времени старта.

Когда появится время старта, которое вы хотите отменить, подержите нажатой клавишу  не менее 2<sup>x</sup> секунд.


**ВНИМАНИЕ!**


- Только 1 немигающая точка разделяет часы, и минуты при показе времени старта.

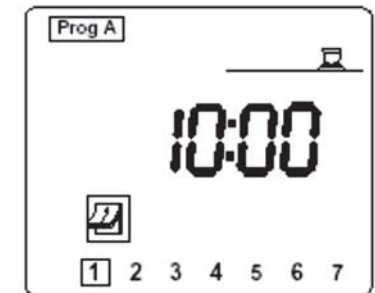
- DIALOG автоматически распределяет значения времени старта в хронологическом порядке от 00.00 до 23.59.

**ПРИМЕР:** вы ввели 4 значения времени старта для программы А: 22.00, 23.00, 01.00, 04.00. Таким образом, вы будете поливать 4 раза. Первый запуск будет 1:00 в понедельник утром, затем в 4:00, и затем в 22:00 и в 23:00 в понедельник вечером.

#### 2. Календарь: установка дней полива.

Нажмите клавишу , чтобы получить это изображение.

Нажимайте клавишу , чтобы перемещать квадратик по дням недели (1=понедельник). Используйте клавиши **+ / ON** и **- / OFF**, чтобы запоминать или отменять. Обратите внимание, что дни, которые не в квадратике это дни, в которые нет полива.



Если вы передумали, просто переместите мигающий квадратик на день (число), когда вы хотите осуществить полив и нажмите клавишу **+ / ON**.

